

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1922-1923

Projet de Loi relatif : 1° au remboursement des avances faites à l'État par la Banque Nationale de Belgique en vue du retrait des monnaies allemandes; 2° à l'institution d'un fonds spécial d'amortissement de ces avances.

(Voir les n°s 122, 330 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 24 et 25 juillet 1923.)

ARTICLE PREMIER.

Les diverses sommes, s'élevant ensemble à 564 millions de francs, remboursées à la Banque Nationale de Belgique sur les avances en vue du retrait des monnaies allemandes, tant en Belgique que dans le territoire d'Eupen-Malmédy, seront inscrites dans les comptes et les budgets sous les libellés suivants :

A. — Compte du Budget de l'exercice 1920. — Dépenses de nature extraordinaire. — Dette publique.

Remboursement à la Banque Nationale de Belgique d'une partie des avances autorisées par la loi du 24 octobre 1919: 300,000,000 de francs.

B. — Budget de l'exercice 1922. — Dépenses extraordinaires. — Dette publique.

Remboursement à la Banque Nationale de Belgique :

1° d'une partie des avances autorisées par la loi du 24 octobre 1919 : 100,000,000 de francs ;

2° de l'avance afférente au retrait

EERSTE ARTIKEL.

De verscheidene sommen, die te zamen 564 miljoen bedragen, aan de Nationale Bank van België terugbetaald op de voorschotten tot inwisseling van het Duitsch geld, zoo-wel in België als in het gebied Eupen-Malmedy, worden in de rekeningen en begrotingen ingeschreven onder de volgende opschriften.

A. — Rekening van de Begroting voor het dienstjaar 1920. — Uitgaven van buitengewonen aard. — Staatsschuld.

Terugbetaling, aan de Nationale Bank van België van een deel der voorschotten toegelaten door de wet van 24 October 1919: 300,000,000 fr.

B. — Begroting voor het dienstjaar 1922. — Buitengewone uitgaven. — Staatsschuld.

Terugbetaling aan de Nationale Bank van België :

1° van een deel der voorschotten toegelaten door de wet van 24 October 1919 : 100,000,000 frank ;

2° van het voorschot betreffende

des monnaies allemandes dans les territoires d'Eupen-Malmédy :
64,000,000 francs.

C. — Budget de l'exercice 1923. — Dépenses extraordinaires. — Dette publique.

Remboursement à la Banque Nationale de Belgique d'une partie des avances autorisées par la loi du 24 octobre 1919 : 100,000,000 de francs.

ART. 2.

Il est institué un fonds spécial affecté, dans les conditions à déterminer par le Ministre des Finances, à l'amortissement des avances faites à l'État par la Banque Nationale de Belgique en vue du retrait des monnaies allemandes, autorisées par la loi du 24 octobre 1919.

Ce fonds sera constitué au moyen :

1^o Des monnaies allemandes retirées de la circulation tant en Belgique que dans les territoires d'Eupen-Malmédy et de toutes les ressources provenant de l'utilisation de ces monnaies ;

2^o Des sommes récupérées par l'État du chef d'échanges frauduleux de monnaies allemandes ;

3^o D'une somme égale au produit net de la liquidation :

a) Des biens des ressortissants allemands placés sous séquestre en vertu de l'arrêté-loi du 10 novembre 1918 et de la loi du 17 novembre 1921 ;

b) Des titres et valeurs non placés sous séquestre livrés à la Belgique en exécution de la Section IV, annexe S 10, du Traité de Versailles ;

4^o Des sommes à inscrire chaque année au budget en vue de l'amortissement des avances faites conformément à la loi du 23 octobre 1919.

de inwisseling van het Duitsch geld in het gebied Eupen-Malmedy :
64,000,000 frank.

C. — Begroting voor het dienstjaar 1923. — Buitengewone uitgaven. — Staatsschuld.

Terugbetaling, aan de Nationale Bank van België, van een deel der voorschotten toegelaten door de wet van 24 October 1919 : 100,000,000 fr.

ART. 2.

Er wordt een bijzonder fonds opgericht bestemd, onder door den Minister van Financiën te bepalen voorwaarden, tot delging der voorschotten, door de Nationale Bank van België gedaan aan den Staat, tot inwisseling van het Duitsch geld en toegelaten door de wet van 24 October 1919.

Dit fonds wordt opgericht door middel :

1^o Van het Duitsch geld, aan den omloop onttrokken zoowel in België als in het gebied Eupen-Malmedy, en van al de inkomsten ten gevolge van het ten nutte maken van dit geld ;

2^o Van de sommen door den Staat ingevorderd wegens bedriegelijke inwisseling van Duitsch geld ;

3^o Van eene som van gelijk bedrag als de zuivere opbrengst van de vereffening :

a) Der goederen van de Deutsche onderdanen, gesequestreerd krachtens het besluit-wet van 18 November 1918 en de wet van 17 November 1921 ;

b) Der niet gesequestreerde titels en waarden, aan België afgeleverd ter uitvoering van Sectie IV, bijlage S 10, van het Verdrag van Versailles ;

4^o Van de sommen, elk jaar in de begroting te voorzien tot delging van de voorschotten gedaan overeenkomstig de wet van 23 October 1919.

ART. 3.

Le fonds spécial, institué par l'article précédent, sera géré par la Caisse des dépôts et consignations.

Bruxelles, le 25 juillet 1923.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ART. 3.

Het bijzonder fonds, krachtens het vorig artikel opgericht, wordt beheerd door de Deposito- en Consignatiekas.

Brussel, 25 Juli 1923.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER.

BOUCHERY.